

**Kauderwelsch  
Band 81**



# Impressum

John Nolan

## **Slowakisch – Wort für Wort**

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

9. neu bearbeitete Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout*

*Layout-Konzept*

*Umschlag*

*Kartographie*

*Fotos*

*Druck und Bindung*

Claudia Schmidt

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump

Iain Macneish

Slowakische Zentrale für Tourismus, Berlin ([www.slovakia.travel](http://www.slovakia.travel))

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

**ISBN: 978-3-89416-272-6**

Printed in Germany

*Deutschland*

*Schweiz*

*Österreich*

*Belgien & Niederlande*

*direkt*

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen: Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter [www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)



**REISE Know-How**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Die slowakische Sprache
- 12 *Karte der Slowakei*
- 13 Aussprache & Betonung
- 16 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 18 Hauptwörter
- 22 Dieses & Jenes
- 23 Eigenschaftswörter
- 25 Steigern & Vergleichen
- 27 Persönliche Fürwörter
- 27 Besitzanzeigende Fürwörter
- 29 Tätigkeitswörter
- 39 Umstandswörter
- 40 Wem? oder Wen?
- 42 Rückbezügliche Fürwörter
- 44 Bindewörter
- 45 Verneinung
- 47 Fragen
- 48 Auffordern & Befehlen
- 50 Die 7 Fälle
- 54 Wortstellung
- 56 Verhältniswörter
- 58 Zahlen & Zählen
- 62 Maße & Mengenangaben
- 64 Zeit & Datum

## Konversation



- 69 Kurz-Knigge
- 71 Namen & Anrede
- 72 Begrüßen & Verabschieden
- 73 Bitten, Danken, Wünschen
- 78 Das erste Gespräch
- 81 Floskeln & Redewendungen
- 82 Unterwegs
- 93 Übernachten
- 96 Essen & Trinken
- 104 Einkaufen
- 107 Eingeladen sein
- 110 Wandern & Skilaufen
- 112 Liebesgeflüster
- 114 Rauchen
- 115 Fotografieren
- 116 Ämter & Behörden
- 117 Rund ums Geld
- 118 Post & Telefonieren
- 120 Krank sein
- 122 Toilette
- 123 Schimpfen & Fluchen
- 124 Nichts verstanden? – Weiterlernen!

## Anhang



- 125 Tschechisch & Slowakisch
- 130 Literaturhinweise
- 133 Wörterlisten
- 134 Wörterliste Deutsch – Slowakisch
- 147 Wörterliste Slowakisch – Deutsch
- 160 Der Autor